

## Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

Двадцать седьмая сессия  
Женева, 28 апреля – 2 мая 2014 г.

### ПРЕДЛОЖЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ ДОГОВОРА ОБ ОХРАНЕ ОРГАНИЗАЦИЙ ЭФИРНОГО И КАБЕЛЬНОГО ВЕЩАНИЯ

*Документ представлен делегациями Армении, Азербайджана, Беларуси, Казахстана, Кыргызстана, Российской Федерации, Таджикистана, Туркменистана, Украины и Узбекистана*

## НАЗВАНИЕ ДОГОВОРА

## ПРЕАМБУЛА

Договаривающиеся стороны,

*желая* наиболее эффективно и единообразно совершенствовать и поддерживать систему охраны прав вещательных организаций,

*признавая* необходимость введения новых международных правил в целях обеспечения адекватных решений вопросов, возникающих в связи с экономическим, социальным, культурным и техническим развитием,

*осознавая* необходимость принятия адекватных мер, направленных на предотвращение злоупотребления правами, предоставляемыми настоящим Договором,

*признавая* глубокое влияние технологического развития на систему вещания, в том числе на способы и средства вещания,

*признавая* необходимость сохранения баланса прав вещательных организаций в отношении передач и интересов широкой публики, в частности в области образования, науки, доступа к знаниям и информации,

*осознавая* важность охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения, в том числе путем развития общественного вещания,

*признавая* свободу каждой Договаривающейся стороны принимать меры для поощрения общественного интереса к секторам, имеющим значение для ее социального, экономического, научного и технического развития,

*подчеркивая* необходимость создания условий, препятствующих использованию практики, которая необоснованно сдерживает торговлю,

договорились о нижеследующем:

## СТАТЬЯ 1

## ОТНОШЕНИЕ К ДРУГИМ КОНВЕНЦИЯМ И ДОГОВОРАМ

(1) Ничто в настоящем Договоре не умаляет обязательства, которые Договаривающиеся стороны имеют по отношению друг к другу согласно любым другим договорам, и не ущемляет права, которые Договаривающиеся стороны имеют согласно любым другим договорам.

(2) Охрана, предоставляемая по настоящему Договору, не затрагивает и никоим образом не влияет на охрану авторского права и смежных прав на объекты, передаваемые в эфир или по кабелю. Соответственно, ни одно из положений настоящего Договора не может истолковываться как наносящее ущерб такой охране.

## СТАТЬЯ 2 ОПРЕДЕЛЕНИЯ

(1) Для целей настоящего Договора:

(a) «вещательная организация» означает юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за первую передачу в эфир или передачу по кабелю изображений или звуков, или изображений и звуков, или их отображений;

(b) «воспроизведение» означает изготовление одного и более экземпляра записи передачи вещательной организации или ее части в любой форме;

(c) «запись» означает закрепление изображений или звуков, или изображений и звуков, или их отображений, позволяющее их воспринимать, воспроизводить или сообщать с помощью каких-либо технических устройств;

(d) «информация об управлении правами» означает информацию, которая идентифицирует вещательную организацию, передачу вещательной организации, обладателя какого-либо права на передачу вещательной организации или информацию об условиях использования передачи вещательной организации, а также любые цифры или коды, в которых представлена такая информация, когда любой из этих элементов информации приложен к экземпляру записи передачи вещательной организации либо появляется в связи с сообщением записи передачи вещательной организации для всеобщего сведения;

(e) «передача вещательной организации» означает содержащий изображения или звуки, или изображения и звуки, или их отображения сигнал, генерированный и передаваемый любыми из средств, указанных в пунктах (f) и (g) настоящей статьи, вещательной организацией или по ее заказу за ее счет другой организацией, либо совокупность таких сигналов;

(f) «передача» в эфир означает сообщение беспроводными средствами для приема публикой изображений или звуков, или изображений и звуков, или их отображений, включая сообщение через спутник. Сообщение беспроводными средствами изображений или звуков, или изображений и звуков, или их отображений, носителями которых являются кодированные сигналы, признается передачей в эфир, если средства декодирования предоставляются публике вещательной организацией или с ее согласия;

(g) «передача по кабелю» означает сообщение по проводам, кабелю, аналогичным им средствам для приема публикой изображений или звуков, или изображений и звуков, или их отображений;

(h) «публичное исполнение» означает представление передачи вещательной организации публике с помощью технических средств независимо от того, воспринимается она в месте представления или в другом месте;

(i) «ретрансляция» означает сообщение передачи вещательной организации любыми из средств, указанных в пунктах (f) и (g) настоящей статьи, другой вещательной организацией одновременно с получением ею такой передачи;

(j) «сообщение для всеобщего сведения» означает сообщение записи передачи вещательной организации любыми из средств, указанных в пунктах (f) и (g) настоящей статьи, а также доведение записей их передач до всеобщего сведения таким образом, что представители публики могут осуществлять к ним доступ из любого места и в любое время по их собственному выбору.

(2) Для целей настоящего Договора термины «запись», «передача в эфир» и «передача по кабелю», применяются *mutatis mutandis* к передачам вещательных организаций и их записям в случаях, предусмотряваемых в статьях 6(1), 7(2) настоящего Договора.

### СТАТЬЯ 3 СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Охрана, предусматриваемая настоящим Договором, распространяется на передачи вещательных организаций и не распространяется на литературные и художественные произведения или другие объекты, передаваемые в эфир или по кабелю.

### СТАТЬЯ 4 БЕНЕФИЦИАРЫ ОХРАНЫ

(1) Договаривающиеся стороны предоставляют охрану, предусматриваемую настоящим Договором, вещательным организациям, которые являются юридическими лицами других Договаривающихся сторон, при соблюдении любого из следующих условий:

(a) штаб-квартира вещательной организации расположена на территории другой Договаривающейся стороны;

(b) передача в эфир или передача по кабелю осуществлена с помощью передатчика, расположенного на территории другой Договаривающейся стороны.

(2) В случае осуществления сообщения через спутник передатчик считается расположенным на территории той Договаривающейся стороны, с территории которой линия восходящей связи со спутником направляется по непрерывной коммуникационной цепи, ведущей к спутнику и обратно к Земле.

(3) Несмотря на положения пункта (1) настоящей статьи, Договаривающаяся сторона в уведомлении, сдаваемом на хранение Генеральному директору Всемирной организации интеллектуальной собственности, может заявить, что она будет предоставлять охрану передачам вещательных организаций только в том случае, если штаб-квартира вещательной организации расположена на территории другой Договаривающейся стороны и передача в эфир или передача по кабелю осуществляется с помощью передатчика, расположенного на территории той же Договаривающейся стороны. Такое уведомление осуществляется одновременно с ратификацией, принятием или присоединением или в любой другой момент после этого; в последнем случае такое уведомление вступает в силу через шесть месяцев после даты его получения.

### СТАТЬЯ 5 НАЦИОНАЛЬНЫЙ РЕЖИМ

(1) Каждая Договаривающаяся сторона предоставляет вещательным организациям других Договаривающихся сторон, как они определены в статье 4 настоящего Договора, такой же режим охраны, как и тот, который она предоставляет своим собственным вещательным организациям в отношении прав, предусматриваемых настоящим Договором.

(2) Обязательство, предусматриваемое в пункте (1) настоящей статьи, не применяется к Договаривающейся стороне в той мере, в какой другая Договаривающаяся сторона пользуется оговорками, допускаемыми статьей 13(2), а также в той мере, в какой она сама пользуется такими оговорками.

## СТАТЬЯ 6 ОХРАНА ОРГАНИЗАЦИЙ ЭФИРНОГО И КАБЕЛЬНОГО ВЕЩАНИЯ

(1) Вещательные организации пользуются исключительным правом разрешать или запрещать другим лицам осуществлять:

- (a) запись их передач;
- (b) воспроизведение записей их передач в случаях, если:
  - (i) записи их передач были произведены без их согласия;
  - (ii) записи их передач, произведенные в соответствии со статьей 7 настоящего Договора, используются в иных целях, чем те, которые предусматриваются в этой статье;
- (c) распространение записей их передач или экземпляров записей их передач посредством продажи или другой передачи права собственности на них;
- (e) публичное исполнение их передач или записей их передач в коммерческих целях;
- (f) передачу записей их передач в эфир;
- (g) передачу записей их передач по кабелю;
- (h) ретрансляцию их передач;
- (i) доведение записей их передач до всеобщего сведения таким образом, что представители публики могут осуществлять к ним доступ из любого места и в любое время по их собственному выбору.

(2) Ничто в настоящем Договоре не влияет на свободу Договаривающейся стороны определять или не определять условия, на которых исчерпание права, упомянутого в подпункте (1)(c) настоящей статьи, применяется после первой продажи или иной передачи права собственности на запись передачи вещательной организации или экземпляр записи передачи вещательной организации с разрешения вещательной организации.

(3) Применительно к действиям, предусматриваемым подпунктом (1)(e) настоящей статьи, условия, на которых может осуществляться данное право, определяются законодательством Договаривающейся стороны, в которой испрашивается охрана этого права, при условии, что такая охрана является адекватной и эффективной.

(4) Вещательные организации осуществляют права, предусматриваемые пунктом 1 настоящей статьи, в пределах прав, приобретенных у исполнителей и авторов литературных и художественных произведений, передаваемых в эфир или по кабелю.

## СТАТЬЯ 7 ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ

(1) Договаривающиеся стороны могут предусмотреть в своем национальном законодательстве те же виды ограничений или исключений в отношении охраны прав вещательных организаций, которые они предусматривают в своем национальном законодательстве в отношении охраны авторского права на литературные и художественные произведения.

(2) Не ограничивая вышесказанное, Договаривающиеся стороны могут предусмотреть в своем национальном законодательстве ограничение или исключение в отношении записи передачи вещательной организации краткосрочного пользования при условии, что такая запись осуществлена другой вещательной организацией с помощью ее собственного оборудования и для использования в ее собственных передачах.

(3) Договаривающиеся стороны могут установить ограничения или исключения в отношении охраны прав вещательных организаций только в определенных особых случаях при условии, что такие ограничения или исключения не наносят ущерба нормальному использованию передач вещательных организаций и необоснованным образом не ущемляют законные интересы вещательных организаций.

## СТАТЬЯ 8 СРОК ОХРАНЫ

Срок охраны прав вещательных организаций, предусматриваемых настоящим Договором, составляет, по меньшей мере, пятьдесят лет с конца года, в котором была осуществлена передача в эфир или передача по кабелю.

## СТАТЬЯ 9 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТЕХНИЧЕСКИХ МЕР

(1) Договаривающиеся стороны предусматривают соответствующую правовую охрану и эффективные средства правовой защиты от обхода технических мер, используемых вещательными организациями в связи с осуществлением своих прав, предусматриваемых настоящим Договором, и ограничивающих действия в отношении их передач, которые не разрешены вещательными организациями или не допускаются законом.

(2) Не ограничивая вышесказанное, Договаривающиеся стороны предусматривают соответствующую правовую охрану и эффективные средства правовой защиты от действий, способствующих обходу технических мер, используемых вещательными организациями в связи с осуществлением своих прав, предусматриваемых настоящим Договором, и ограничивающих действия в отношении их передач, которые не разрешены вещательными организациями или не допускаются законом.

## СТАТЬЯ 10 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ИНФОРМАЦИИ ОБ УПРАВЛЕНИИ ПРАВАМИ

(1) Договаривающиеся стороны предусматривают соответствующие и эффективные средства правовой защиты в отношении любого лица, намеренно совершающего любое из следующих действий, зная или, в связи с применением гражданско-правовых средств защиты, имея достаточные основания знать, что такое действие будет побуждать к

нарушению любого права, предусматриваемого настоящим Договором, позволит совершить такое нарушение, будет способствовать такому нарушению или скрывает его:

(a) устранение или изменение любой электронной информации об управлении правами без разрешения обладателя соответствующего права на передачу вещательной организации;

(b) распространение, импорт с целью распространения, сообщение для всеобщего сведения записей передач вещательных организаций без разрешения обладателей соответствующих прав на передачи вещательных организаций, зная, что в них без разрешения обладателей соответствующих прав на передачи вещательных организаций была устранена или изменена электронная информация об управлении правами.

## СТАТЬЯ 11 ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ

(1) Договаривающиеся стороны обязуются принять меры, необходимые для обеспечения применения настоящего Договора.

(2) Договаривающиеся стороны обеспечивают, чтобы их законодательство предусматривало меры по обеспечению соблюдения прав, позволяющие предпринимать эффективные действия против любого акта нарушения прав, предусматриваемых настоящим Договором, включая срочные меры по предотвращению нарушений, и меры, которые служат сдерживающим средством от совершения последующих нарушений.

## СТАТЬЯ 12 ФОРМАЛЬНОСТИ

Обладание правами, предусматриваемыми настоящим Договором, и их осуществление не связаны с соблюдением каких-либо формальностей.

## СТАТЬЯ 13 ПРИМЕНЕНИЕ ВО ВРЕМЕНИ

(1) Договаривающиеся стороны предоставляют охрану, предусматриваемую настоящим Договором, записанным передачам вещательных организаций, которые существуют, и срок охраны прав на которые не истек к моменту вступления настоящего Договора в силу для каждой Договаривающейся стороны, а также всем передачам вещательных организаций, возникшим после вступления настоящего Договора в силу для каждой Договаривающейся стороны.

(2) Несмотря на положения пункта (1) настоящей статьи, Договаривающаяся сторона в уведомлении, сдаваемом на хранение Генеральному директору Всемирной организации интеллектуальной собственности, может заявить, что она не будет применять положения статьи 6 настоящего Договора, либо любое одно или более из них, к записанным передачам вещательных организаций, которые существовали к моменту вступления настоящего Договора в силу для каждой Договаривающейся стороны. В отношении такой Договаривающейся стороны другие Договаривающиеся стороны могут ограничить применение положений статьи 6 настоящего Договора только к передачам вещательных организаций, возникшим после вступления в силу настоящего Договора для этой Договаривающейся стороны.

## СТАТЬЯ 14 АССАМБЛЕЯ

(1) (a) Договаривающиеся стороны учреждают Ассамблею.

(b) Каждая Договаривающаяся сторона представлена в Ассамблее одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.

(c) Расходы каждой делегации несет назначившая ее Договаривающаяся сторона. Ассамблея может просить Всемирную организацию интеллектуальной собственности оказать финансовую помощь, чтобы способствовать участию делегаций тех Договаривающихся сторон, которые рассматриваются в качестве развивающихся стран в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций или которые являются странами, находящимися в процессе перехода к рыночной экономике.

(2) (a) Ассамблея рассматривает вопросы, касающиеся поддержания, развития, применения и функционирования настоящего Договора.

(b) Ассамблея осуществляет функцию, возложенную на нее по статье 16 настоящего Договора в отношении допуска некоторых межправительственных организаций к участию в настоящем Договоре.

(c) Ассамблея принимает решение о созыве любой дипломатической конференции для пересмотра настоящего Договора и дает необходимые указания Генеральному директору Всемирной организации интеллектуальной собственности по подготовке такой дипломатической конференции.

(3) (a) Каждая Договаривающаяся сторона, являющаяся государством, имеет один голос и голосует только от своего имени.

(b) Любая Договаривающаяся сторона, являющаяся межправительственной организацией, может участвовать в голосовании вместо государств-членов такой организации с числом голосов, равным числу государств-членов такой организации, которые являются сторонами настоящего Договора. Такая межправительственная организация не участвует в голосовании, если любое из ее государств-членов использует свое право голоса, и наоборот.

(4) Ассамблея собирается на очередную сессию, созываемую Генеральным директором Всемирной организации интеллектуальной собственности, и, при отсутствии исключительных обстоятельств, в те же сроки и в том же месте, что и Генеральная Ассамблея Всемирной организации интеллектуальной собственности.

(5) Ассамблея стремится принимать свои решения на основе консенсуса и устанавливает свои правила процедуры, в том числе в отношении созыва внеочередных сессий, требований кворума и, с учетом положений настоящего Договора, большинства, требуемого для принятия различных решений.

## СТАТЬЯ 15 МЕЖДУНАРОДНОЕ БЮРО

Административные функции в отношении настоящего Договора выполняет Международное бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности.

## СТАТЬЯ 16 ПРАВО УЧАСТИЯ В ДОГОВОРЕ

(1) Участником настоящего Договора может стать любое государство-член Всемирной организации интеллектуальной собственности.

(2) Ассамблея может принимать решения о допуске к участию в настоящем Договоре любой межправительственной организации, которая заявляет, что она имеет компетенцию и собственную обязательную для всех государств-членов такой организации нормативную базу по вопросам, регулируемым настоящим Договором, и что она должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами стать участницей настоящего Договора.

(3) Участником настоящего Договора может стать Европейский союз, сделав упомянутое в предыдущем пункте заявление на Дипломатической конференции, принявшей настоящий Договор.

## СТАТЬЯ 17 ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ДОГОВОРУ

Если в настоящем Договоре не содержится каких-либо особых положений об ином, каждая Договаривающаяся сторона пользуется всеми правами и принимает на себя все обязательства по настоящему Договору.

## СТАТЬЯ 18 ОГОВОРКИ И УВЕДОМЛЕНИЯ

(1) С учетом положений статьи 13(2) настоящего Договора никакие оговорки к настоящему Договору не допускаются.

(2) Любое уведомление согласно статье 13(2) настоящего Договора может быть сделано в документах о ратификации или присоединении, и датой вступления такого уведомления в силу является дата вступления в силу настоящего Договора для Договаривающейся стороны, которая сделала такое уведомление. Любое такое уведомление также может быть сделано позднее, и в этом случае оно вступает в силу через три месяца после его получения Генеральным директором Всемирной организации интеллектуальной собственности или с более поздней даты, указанной в уведомлении.

## СТАТЬЯ 19 ПОДПИСАНИЕ ДОГОВОРА

Настоящий Договор открыт для подписания любой правомочной стороной на Дипломатической конференции в \_\_\_\_\_ после его принятия, а затем в течение одного года в штаб-квартире Всемирной организации интеллектуальной собственности.

## СТАТЬЯ 20 ВСТУПЛЕНИЕ ДОГОВОРА В СИЛУ

Настоящий Договор вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение 30 правомочными сторонами, упомянутыми в статье 16 настоящего Договора, своих документов о ратификации или присоединении.

## СТАТЬЯ 21 ДАТА НАЧАЛА УЧАСТИЯ В ДОГОВОРЕ

Настоящий Договор становится обязательным:

- (a) для 30 правомочных сторон, упомянутых в статье 20 настоящего Договора, с даты вступления настоящего Договора в силу;
- (b) для каждой другой правомочной стороны, упомянутой в статье 16 настоящего Договора, через три месяца с даты сдачи ею на хранение Генеральному директору Всемирной организации интеллектуальной собственности своего документа о ратификации или присоединении.

## СТАТЬЯ 22 ДЕНОНСАЦИЯ ДОГОВОРА

Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящий Договор путем уведомления, направленного Генеральному директору Всемирной организации интеллектуальной собственности. Любая денонсация вступает в силу через год с даты получения уведомления Генеральным директором Всемирной организации интеллектуальной собственности.

## СТАТЬЯ 23 ЯЗЫКИ ДОГОВОРА

- (1) Настоящий Договор подписывается в одном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, при этом все тексты на этих языках являются равно аутентичными.
- (2) Официальный текст на любом языке, кроме указанных в пункте (1) настоящей статьи, утверждается Генеральным директором Всемирной организации интеллектуальной собственности по просьбе заинтересованной стороны после консультаций со всеми заинтересованными сторонами. Для целей настоящего пункта «заинтересованная сторона» означает любое государство-член Всемирной организации интеллектуальной собственности, официальный язык или один из официальных языков которого является предметом просьбы, а также Европейский союз и любую другую межправительственную организацию, которая может стать участницей настоящего Договора, если предметом просьбы является один из ее официальных языков.

СТАТЬЯ 24  
ДЕПОЗИТАРИЙ

Депозитарием настоящего Договора является Генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности.

[Приложение следует]

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ОБЩИЕ ПОЯСНЕНИЯ К ПРЕДЛОЖЕНИЮ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ САСЕЕС, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ГРУЗИИ, В ОТНОШЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ ПРОЕКТА МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА ПО ОХРАНЕ ПРАВ ОРГАНИЗАЦИЙ ЭФИРНОГО ВЕЩАНИЯ

1. Настоящие предложения разработаны с целью скорейшего достижения консенсуса в отношении положений проекта международного договора по охране прав организаций эфирного вещания.
2. В основу предложений заложены подходы к охране прав организаций эфирного и кабельного вещания, характерные для стран региональной группы некоторых стран Кавказа, Центральной Азии и Восточной Европы (далее – региональная группа).

#### *Пояснения к предложению в отношении названия:*

3. Принимая во внимание результаты обсуждения, состоявшегося на 26 сессии Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее – ПКАП), полагаем целесообразным внести в название проекта международного договора, представленного в документе SCCR/24/10 Corr. (далее – проект), изменения, изложив его в следующей редакции: «Договор об охране прав организаций эфирного и кабельного вещания».
4. Внесение предлагаемых изменений в название проекта позволит, с одной стороны, привести название проекта в соответствие с содержанием проекта.

#### *Пояснения к предложению в отношении преамбулы:*

5. Предложение основано на подходах к формулированию преамбулы, заложенных в международных договорах в сфере охраны смежных прав. В качестве основы использованы положения Договора по исполнению и фонограммам, а также Пекинского договора по аудиовизуальным исполнениям, принятого в Пекине 24 июня 2012 г. (далее – Пекинский договор).
6. Предложение учитывает практическое отсутствие положений многосторонних международных договоров, определяющих требования к охране прав организаций кабельного вещания, активное развитие способов и средств вещания, а также необходимость сохранения баланса интересов правообладателей в сфере вещания и общества в целом.

#### *Пояснения к предложению в отношении статьи 1 «Отношение к другим конвенциям и договорам»:*

7. Предложение учитывает смысловое содержание статьи 1 проекта. В то же время, оно преследует своей целью облегчить восприятие содержания статьи и привести его в соответствие с терминологией, используемой по всему тексту предложений.

*Пояснения в к предложению в отношении статьи 2 «Общие принципы», статьи 3 «Охрана и поощрение культурного разнообразия» и статьи 4 «Защита конкуренции»:*

8. Положения, содержащиеся в статье 2, части первой статьи 3, пункте (1) статьи 4 проекта, носят общий характер, поэтому могут быть перенесены в преамбулу проекта.

9. Положения, содержащиеся в подпунктах (а) и (b) статьи 3, в пункте (3) статьи 4 проекта, поглощаются содержанием статьи 1 проекта.

10. Положения о возможности установления ограничений, содержащиеся в пункте (2) статьи 4 проекта могут быть учтены в статье «Ограничения и исключения» проекта.

11. Учитывая изложенное, полагаем целесообразным исключить из проекта статьи 2, 3, 4, включив принципы, содержащиеся в них и не отраженные в статье 1 «Отношение к другим конвенциям и договорам» проекта, в преамбулу проекта.

*Пояснения к предложению в отношении статьи 5 «Определения»:*

12. Принимая во внимание результаты обсуждения, состоявшегося на 26 сессии ПКАП, а также термины и их определения, используемые в законодательствах стран региональной группы, предложены определения терминов, используемых в проекте.

13. Из статьи исключен термин «довещательный сигнал», поскольку в соответствии с законодательствами стран региональной группы охране подлежат права на передачи вещательных организации, т.е. на осуществляемые передачи в эфир или передачи по кабелю (сообщения). Довещательный сигнал, в то же время, существует до трансляции, в связи с этим права на него не подлежат охране.

14. Вместо термина «сигнал», упоминаемого при формулировании сферы применения проекта, в статью введены термины «передача организации эфирного вещания» и «передача организации кабельного вещания». Данное предложение основано на положениях законодательств стран региональной группы и Римской конвенции. В определениях иных терминов внесены изменения смыслового и редакционного характера.

15. Также предложено применять значение терминов «запись», «передача в эфир» и «передача по кабелю» с необходимыми изменениями к передачам вещательных организаций и их записям соответственно.

*Пояснения к предложению в отношении статьи 6 «Сфера применения»:*

16. Учитывая введенную терминологию, положения статьи сокращены. Установлено, что охране согласно проекту должны подлежать права на передачи организаций эфирного и кабельного вещания, а не на объекты, передаваемые в эфир или по кабелю.

*Пояснения к предложению в отношении статьи 7 «Бенефициары охраны»*

17. Предложение основано на положениях статьи 7 проекта. В то же время, в предложении объединены пункты (1) и (2) статьи 7 проекта, поскольку в пункте (2) излишне дается определение юридического лица, не соответствующее данному понятию.

18. В предложение вносятся изменения редакционного и терминологического характера, обусловленные подходами, заложенными в национальных законодательствах стран региональной группы.

*Пояснения к предложению в отношении статьи 8 «Национальный режим»*

19. Предложение основано на альтернативе и альтернативе В к статье 8 проекта. В то же время, в положения указанной статьи внесены изменения в отношении оговорок, а также изменения редакционного характера.

*Пояснения к предложению в отношении статьи 9 «Охрана организаций эфирного вещания»:*

20. Предложение основано на альтернативах А и В к статье 9 проекта. В то же время, в предложениях расширены полномочия организаций эфирного и кабельного вещания в отношении их передач; исключена возможность сделать оговорку в отношении неприменения Договаривающейся стороной требований об установлении позитивного права на передачу организации эфирного или кабельного вещания.

*Пояснения к предложению в отношении статьи 10 «Ограничения и исключения»:*

21. Предложение основано на альтернативе В к статье 10 проекта. В нем также учтены положения Римской конвенции и Договора по исполнению и фонограммам.

*Пояснения к предложению в отношении статьи 11 «Срок охраны»:*

22. Проект олицетворяет собой следующий этап развития системы правовой охраны смежных прав. В связи с этим, на наш взгляд, в нем должны быть заложены более высокие стандарты правовой охраны передач организаций эфирного и кабельного вещания. Учитывая особенности законодательств стран региональной группы, в статье предусмотрен пятидесятилетний срок охраны прав на указанные объекты.

23. В положения статьи также внесены изменения редакционного характера.

*Пояснения к предложению в отношении статьи 12 «Охрана кодирования и информации об управлении правами»:*

24. Предложение основано на Альтернативе В1 к статье 12 проекта.

25. В предложении по сравнению со статьей 12 проекта расширены обязательства Договаривающихся сторон в отношении технических мер, используемых организациями эфирного и кабельного вещания в связи с осуществлением своих прав, предусмотренных настоящим Договором, и ограничивающих действия в отношении их передач, которые не разрешены организациями эфирного или кабельного вещания или не допускаются законом.

26. В статью 12 проекта также внесены изменения редакционного характера.

*Пояснения к предложению в отношении статьи 13 «Обязательства, касающиеся информации об управлении правами»:*

27. Принимая важность защиты информации об управлении правами на передачи вещательных организаций, учитывая подходы, заложенные в Договоре по исполнению и фонограммам, а также Пекинском договоре, положения проекта об обязательствах в отношении информации об управлении правами сохранены в отдельной статье. В то же время, в них внесены изменения редакционного и терминологического характера. В целях систематизации содержания проекта пункт (2) статьи 13 проекта перемещен в статью 5 проекта «Определения». В него также внесены изменения редакционного и терминологического характера.

*Пояснения к предложению в отношении статьи 14 «Положения об обеспечении прав»:*

28. В название статьи внесены изменения, направленные на приведение его в соответствие с содержанием статьи. В положения статьи внесены изменения редакционного характера, учитывающие содержание применяемых правовых категорий. Из пункта (2) статьи исключены слова «или нарушения любого запрета», что обусловлено тем, что в основу формируемой системы охраны прав организаций эфирного и кабельного вещания положено позитивное право имущественного характера.

*Пояснения к предложению в отношении статьи 15 «Формальности»:*

29. В положения статьи внесены изменения редакционного характера, учитывающие содержание применяемых правовых категорий.

*Пояснения к предложению в отношении статьи 16 «Применение во времени»:*

30. Положения статьи скорректированы, исходя из предлагаемой терминологии проекта. В ней также учтен срок охраны прав организаций эфирного и кабельного вещания, имеющий значение для определения круга передач, которые подпадают под действие проекта.

*Пояснения к предложению в отношении заключительных положений:*

31. Заключительные положения сформулированы аналогично положениям Пекинского договора, и Марракешского договора об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям, принятого в г. Марракеше 27 июня 2013 г.

32. Заключительные положения сформулированы для придания проекту целостности.

[Конец приложения и документа]